



# Paper Girls 4

BRIAN K. VAUGHAN CLIFF CHIANG  
MATT WILSON



# Paper Girls 4

BRIAN K. VAUGHAN Autor

CLIFF CHIANG Zeichnungen

MATT WILSON Farben

SARAH WEISSBECK Übersetzung





IMAGE COMICS, INC.

Robert Kirkman - Chief Operating Officer

Erik Larsen - Chief Financial Officer

Todd McFarlane - President

Marc Silvestri - Chief Executive Officer

Jim Valentino - Vice-President

Eric Stephenson - Publisher

IMAGECOMICS.COM



Andreas Mergenthaler - Herausgeber

Hardy Hellstern - Herausgeber

WWW.CROSS-CULT.DE

Ebenfalls erschienen von Brian K. Vaughan:

SAGA 1-8

WE STAND ON GUARD

Impressum: Die deutsche Ausgabe von PAPER GIRLS 4 wird herausgegeben von Amigo Grafik GbR, Teinacher Str. 72, 71634 Ludwigsburg. Übersetzung: Sarah Weissbeck; Lektorat: Filipe Tavares; Redaktion: Lea Heidenreich, Lettering & Satz: Amigo Grafik; Logo und Buchdesign: Jared K. Fletcher; Druck: Hagemayer, Wien.

ISBN-Printausgabe: 978-3-95981-767-7

Mai 2018

PAPER GIRLS VOLUME 4. Copyright©2018, 2018 Brian K. Vaughan & Cliff Chiang. All rights reserved. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Suite 780, Portland, OR 97210. Originally published in single magazine form as Paper Girls #16-20. „Paper Girls“ its logos, and the likenesses of all characters herein are trademarks of Brian K. Vaughan & Cliff Chiang, unless otherwise noted. „Image“ and the Image Comics logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes), without the express written permission of Brian K. Vaughan, Cliff Chiang or Image Comics, Inc. All names, characters, events, and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satiric intent, is coincidental.





EMERGENCY  
911

STONY STREAM  
POLICE





Dem Himmel  
sei Dank! Wir  
haben ein  
Signal.



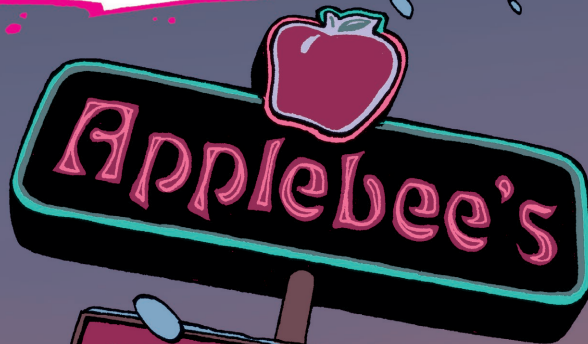
Die Stealth-Drohne  
bestätigt, dass der Feind  
wieder einmal den vier-  
dimensionalen Falz über  
*Stony Stream, Ohio*, in den  
ehemaligen Vereinigten  
Staaten ...

Das Wo ist  
mir egal, mich  
interessiert  
das Wann.



Scheint der  
erste Januar  
zu sein.

Im Jahr  
2000.

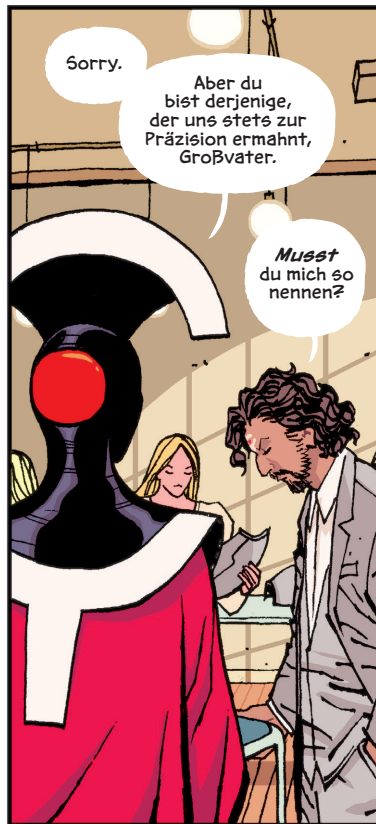
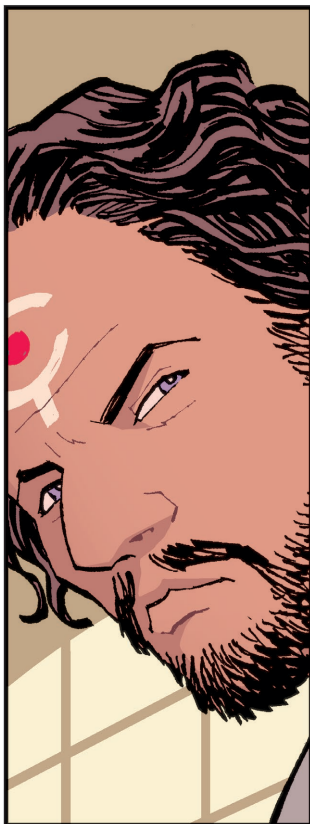




Warum zur Hölle würden sie ins 21. Jahrhundert einfallen?

Also, um genau zu sein, beginnt das Jahrhundert erst im Jahr 2001.

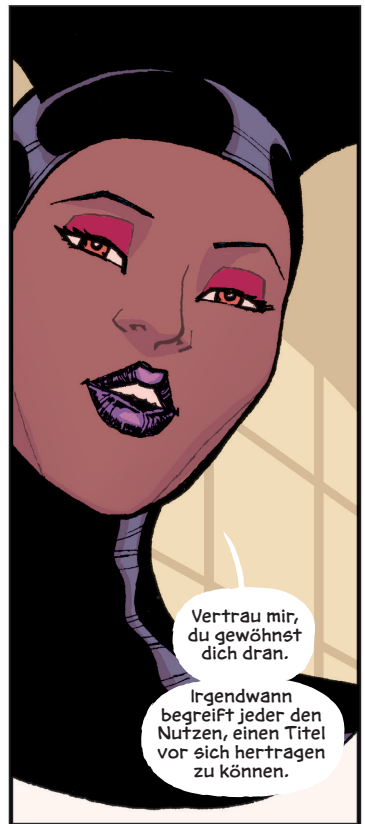
Der gregorianische Kalender hatte nämlich kein Jahr null, daher ...



Sorry.

Aber du bist derjenige, der uns stets zur Präzision ermahnt, Großvater.

Musst du mich so nennen?



Vertrau mir, du gewöhnst dich dran.

Irgendwann begreift jeder den Nutzen, einen Titel vor sich hertragen zu können.



Soll ich die Truppen für die Waschung vorbereiten?

Das hier wird keine gewöhnliche Mission, Priorin.

Diese Subjekte haben wissentlich jeden Artikel des Konkordats verletzt.



Sie haben dem gesamten Zeitstrahl den Krieg erklärt.



Erwartest du, dass wir sie angreifen?

Es sind doch nur Kinder.

Nein, sie sind unsere verdammten *Nachfahren*.



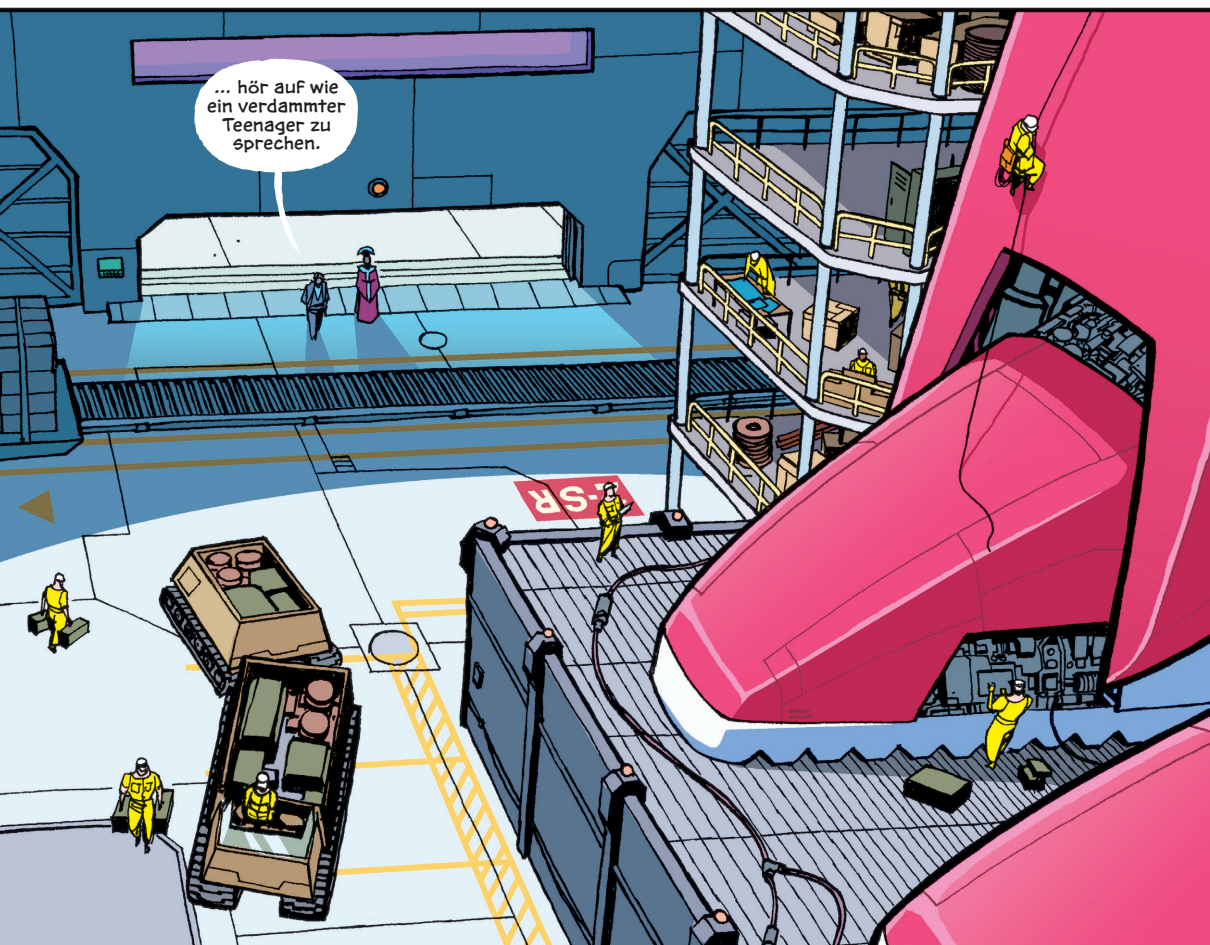
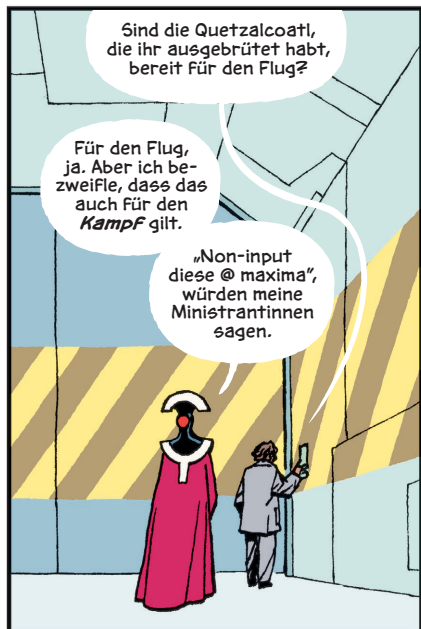
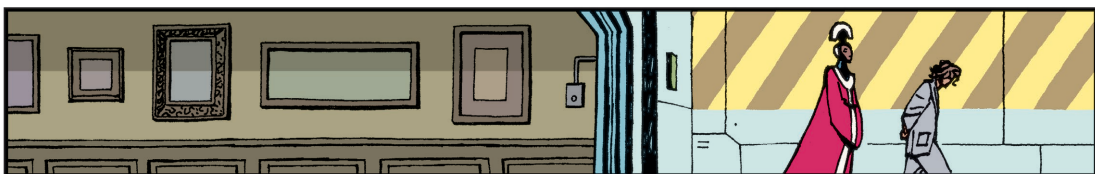
Wie konnten sie nur so viel vermessen?

Ihrer Generation liegen doch Jahrhunderte unserer Weisheit zugrunde ... unserer Opfer ...

Und unserer Fehler?









Ich schwöre,  
ich verarsche  
Sie nicht!



Ich hab mal hier  
in der Straße gewohnt,  
als der Laden dort noch ein  
**Ponderosa Steakhouse** war.  
Wissen Sie, es ist so, als wäre  
ich ... aus der Steinzeit her-  
geschleudert worden!

Aha.

Sie können  
es prüfen! Ich bin  
Zeitungsmädchen beim  
**Cleveland Preserver**.  
Mein Name ist Tiffany  
Quilkin, ich komme aus  
dem Jahr 1988!



Stark,  
ich bin aus  
1953!

Bitte!

Meine Freunde  
sind irgendwo da  
draußen, ich  
muss sie ...



Heilige  
Scheiße!

Was ist  
das?

Was ist  
was?

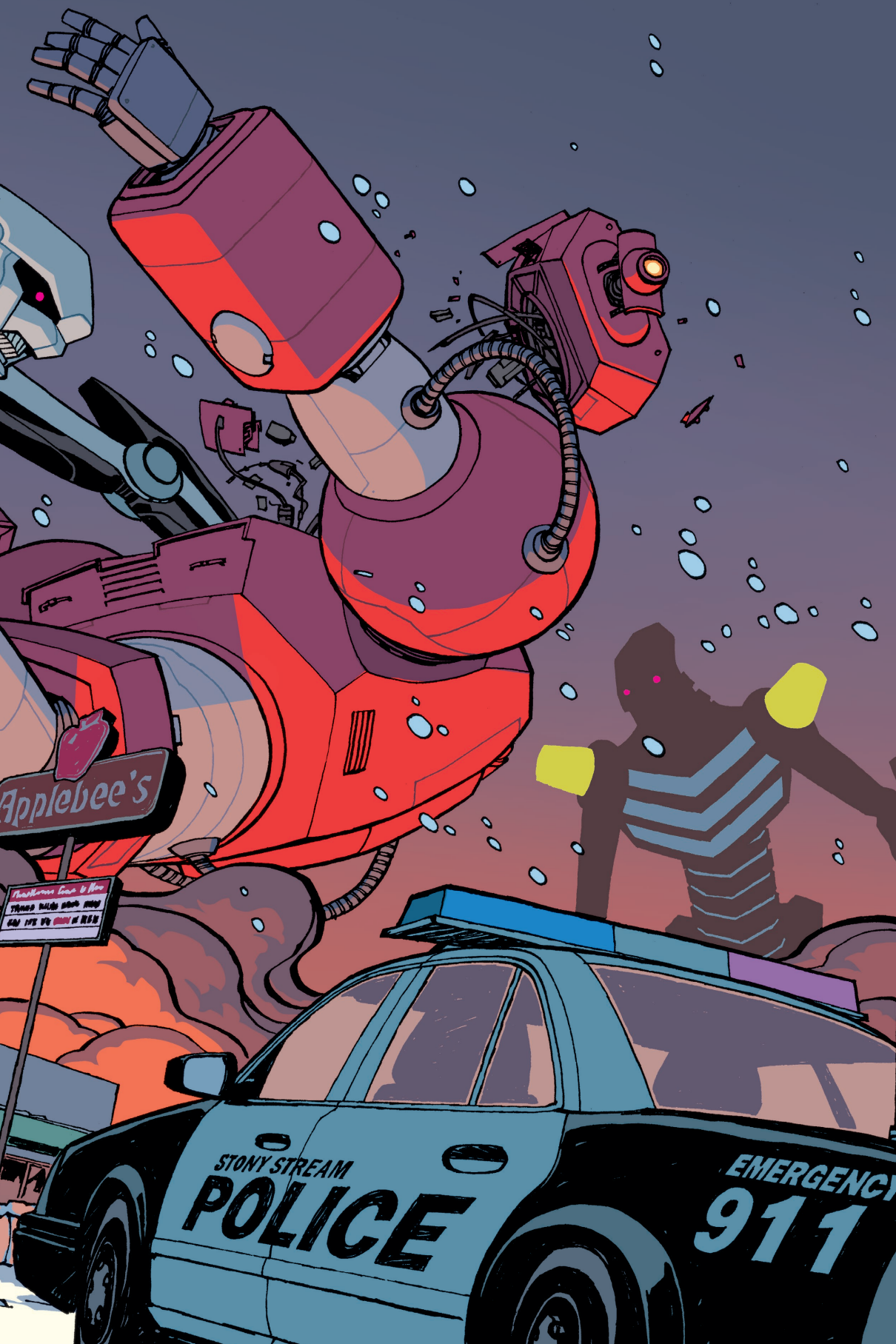


BUSTER

Stony Stream  
PLAZA

Honeybee's  
RESTAURANT  
SPORTS  
RESTAURANT  
THE BELLEVUE

Machen  
Sie Witze?!



Applebee's

Handwritten text on a sign, possibly a menu or notice, with illegible characters.

STONY STREAM  
**POLICE**

EMERGENCY  
**911**